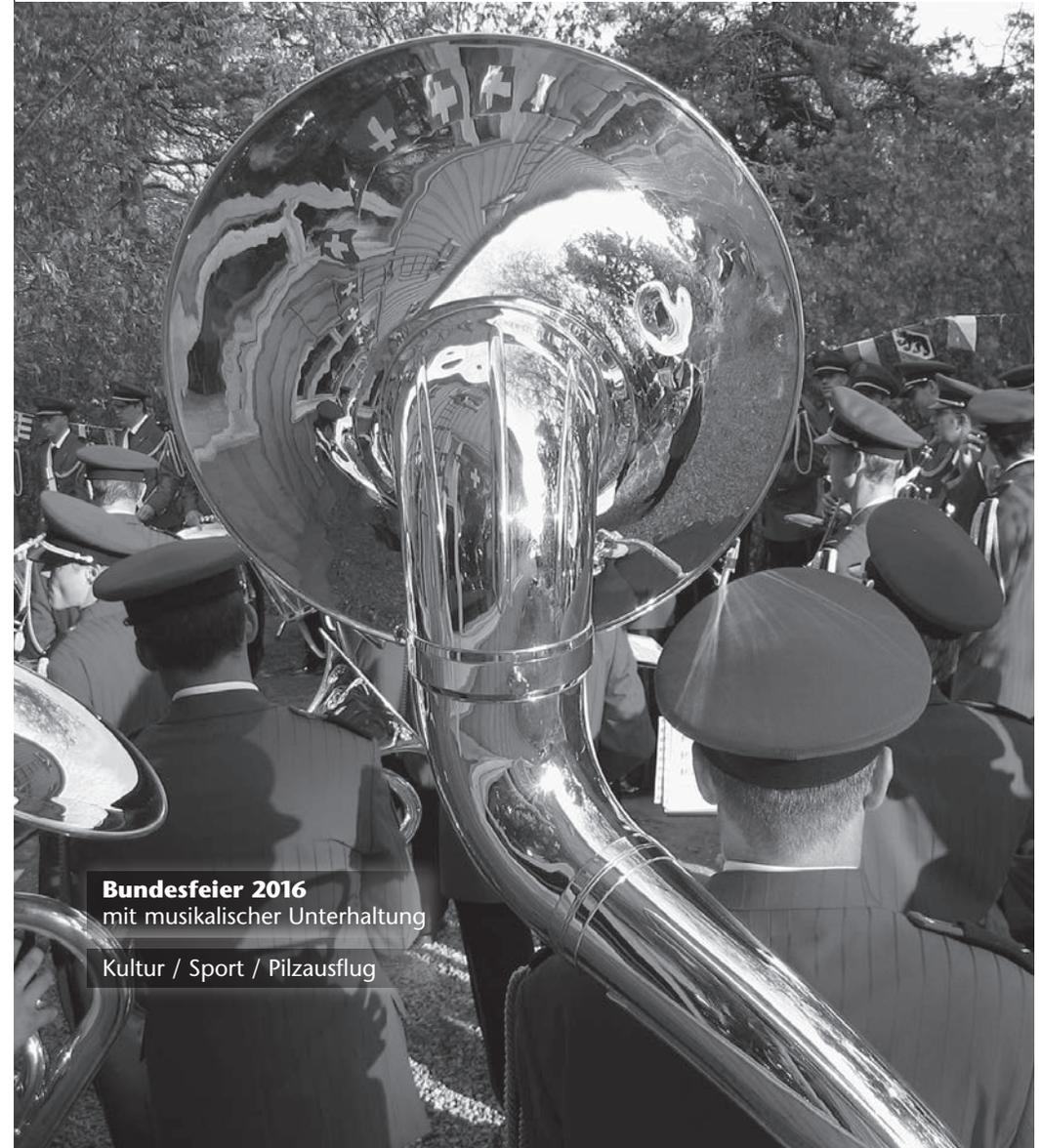


 Schweizerklub Finland  
Mitglied der ASO

# Klubnotizen

Nr. 2 / Juni 2016



**Bundesfeier 2016**  
mit musikalischer Unterhaltung

Kultur / Sport / Pilzausflug

# Einladung zur Bundesfeier Invitation à la Fête nationale

## So findet ihr den Weg zur Bundesfeier im Poliisien Kesäkoti auf Lauttasaari:

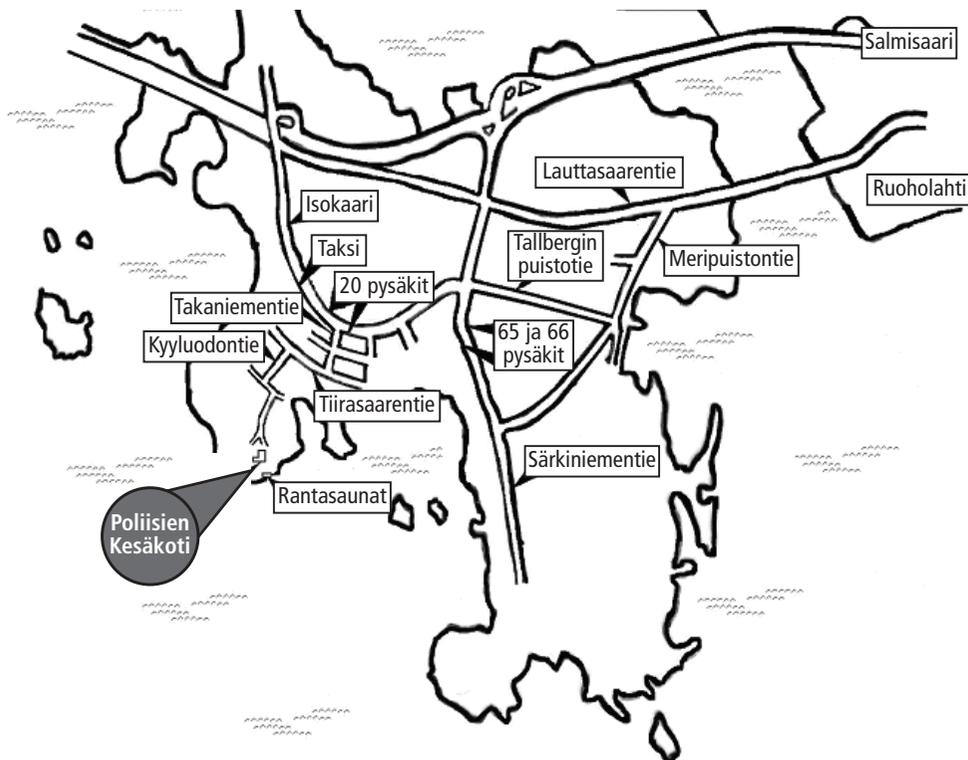
Für die Anfahrt mit dem Privatauto oder per Bus (20, 65 oder 66) siehe untenstehenden Situationsplan.

Das letzte Wegstück wird mit Schweizer Fähnchen markiert sein.

Vor dem Haus und auf den Zufahrtsstrassen hat es genügend Platz zum Parkieren.

Eine genaue Wegbeschreibung auf Finnisch auch unter:

[www.elisanet.fi/poliisienkesakoti/ajo-ohjeet.html](http://www.elisanet.fi/poliisienkesakoti/ajo-ohjeet.html)



### Unkostenbeitrag

für Getränke, Grill, Salatbuffet,  
Kaffee und Kuchen:

Erwachsene, Mitglieder	15 Euro
Erwachsene, Nichtmitglieder	20 Euro
Schüler und Studenten	10 Euro
Kinder unter 11 Jahre	gratis

### Anmeldung

Bis spätestens 24. Juli 2016  
per E-Mail an:  
[anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi)

Bitte beachten, dass die Feier dieses Jahr  
im **Poliisien Kesäkoti auf Lauttasaari**  
stattfindet!

Die Schweizer Musiker treten am 1. August  
auch am **Mini Tattoo** auf dem Senaatintori  
auf. Die Vorführung beginnt um 12 Uhr.  
Eine gute Gelegenheit, sich auf die Feier am  
Abend einzustimmen.  
Mehr Informationen zum **Hamina Tattoo**:  
[www.haminatattoo.fi](http://www.haminatattoo.fi)

Dieses Jahr besucht uns die «Swiss Army Central Band» der Militärmusik – auf dem Weg zum **Hamina Tattoo**. Wir kommen also in den Genuss von Live-Musik auf höchstem Niveau. Die Band besteht aus über 70 Musikern. Gemäss Programmheft des **Hamina Tattoo** gehört dazu eine der «weltbesten Tambouren-Gruppe». Eine Gelegenheit, die man sich nicht entgehen lassen sollte.

**Montag, 1. August 2016**  
im **Poliisien Kesäkoti auf Lauttasaari**

### Programm:

Ab 18.00 Uhr Apéro

Um 18.30 Uhr Begrüssung durch den  
Schweizer Botschafter Maurice Darier.

Anschliessend hören wir ab Band die Ansprache von Bundespräsident Johann Schneider-Ammann an die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Die Nationalhymne wird selbstverständlich live vorgetragen. Essen und gemütliches Beisammensein drinnen und draussen, je nach Wetter.

## Der Lesekreis startet im September

Der Lesekreis ging am 11. Mai mit einem gut besuchten und angeregten Abend zur Schweizer Erfolgsautorin Eveline Hasler in die Sommerpause. Am ersten Treffen nach dem Sommer am Donnerstag, den 22. September, werden wir auf Mundart **Jonas Lüscher's *Frühling der Barbaren*** und **Alain Claude Sulzer's *Ein perfekter Kellner*** besprechen, die beim Autorentreffen am 2. Oktober auf dem Programm stehen (siehe unten). Beide Werke können in der Deutschen Bibliothek ausgeliehen werden. Ausserdem ist Lüscher's Roman beim

Goethe-Institut als Buch oder elektronische Ressource ausleihbar, und Sulzer's Roman findet man in der Universitätsbibliothek Kaisa in Helsinki und in den HelMet-Bibliotheken.

Donnerstag, 22. 9. 2016, 18.15 Uhr, Deutsche Bibliothek, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki

Damit über allfällige Änderungen kurzfristig informiert werden kann, werden neue Interessierte um Anmeldung mit Angabe der Telefonnummer an [sabine.vilponen@schweizerklub.fi](mailto:sabine.vilponen@schweizerklub.fi) oder 040 7600 721 gebeten.

## Treffen mit Alain Claude Sulzer und Jonas Lüscher

Zur Zeit der Buchmesse in Turku im Herbst werden die Schweizer Schriftsteller Alain Claude Sulzer und Jonas Lüscher in Finnland weilen. Anlass des Aufenthalts ist das Erscheinen der finnischen Übersetzung von Lüscher's *Frühling der Barbaren* und Sulzer's *Ein perfekter Kellner* bei LURRA Editions. Es ist uns gelungen, ein **exklusives Treffen** mit den Autoren für den Schweizerklub zu organisieren. Am Sonntag, 2. Oktober 2016, um 17.30 Uhr findet ein Treffen mit den Autoren in der Deutschen Bibliothek statt, bei dem sie aus ihren Werken vorlesen und uns zu einer Diskussion zur Verfügung stehen werden. Wir hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Sonntag, 2. Oktober 2016, 17.30 Uhr, Deutsche Bibliothek, Pohjoinen Makasiinikatu 7, Helsinki

Damit über allfällige Änderungen kurzfristig informiert werden kann, bitten wir um Anmeldung mit Angabe der Telefonnummer an [sabine.vilponen@schweizerklub.fi](mailto:sabine.vilponen@schweizerklub.fi) oder 040 7600 721.



Alain Claude Sulzer



Jonas Lüscher  
(unten)



Der Erfolg der Teilnahme unseres Klubs am RunFest 2015 hat uns ermutigt, für das RunFest 2016 in Helsinki am Donnerstag, 25. August 2016 gleich zwei Laufteams anzumelden.

Wir laden unsere Mitglieder jeden Alters herzlich ein, an diesem fröhlich-sportlichen Event mit einem Staffellauf über 4,2 km teilzunehmen (fünf Teamläuferinnen und



Unser Klubteam vom letzten Jahr: Felix, Simon, Nathalie, Nina und Tanja (v. l. n. r.)

### Pilzausflug nach Siuntio Samstag, 3. September

Eierschwämme und Steinpilze sind vielen von uns bekannt. Es gibt aber noch andere gute Speisepilze wie Kuhmaul, Semmelstopfpilz oder Sandröhrling. Wer sich bis jetzt noch nicht wirklich getraut hat oder sein Repertoire erweitern möchte, ist bei unserem Pilzausflug genau richtig.

Wir werden eine Picknick-Pause einlegen. Picknick bitte selbst mitnehmen.

Anschliessend lädt der Schweizerklub zu Kaffee und Kuchen im «Kehla Stallcafé» bei unserem Mitglied, der Familie Riesen, ein.

-läufer laufen so zusammen einen Halbmarathon). Einen Leistungsanspruch gibt es nicht, Hauptsache, dein Laufpart macht Spass. Die Laufzeit des Teams und seiner Einzelläufer wird gemessen.

Dieses Jahr gehen wir anders als im Vorjahr auch in den gemütlichen Teil des RunFests hinein und servieren als treue Fans im Runfestdorf an diesem endsommerlichen Augustabend – Fondue!

Lasst euch auf der Website [www.runfest.fi](http://www.runfest.fi) zur Teilnahme am RunFest 2016 inspirieren! Das Bild links z. B. gibt es unter Info > Kuvat > Joukkuekuvat Runfest Helsinki 2015 auch in Farbe, rotes Klublogo auf weissem Shirt. Für das zweite RunFest-Team bestellen wir rote Shirts.

Anmelden zum RunFest 2016 kannst du dich unter der E-Mail-Adresse [anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi) (Vermerk Runfest) unter Angabe von Handynummer, einer eventuell abweichenden E-Mail-Adresse sowie Angabe der gewünschten Teamshirtgrösse (M, L (passend zu Körpergrösse ca. 180 cm) oder XL).

Einen Unkostenbeitrag von 20 Euro pro Läufer erheben wir mit einer Rechnung im August.

Auskunft erteilt gerne Leo Carena, Tel. 040 5823514 oder E-Mail [leo\\_carena@msn.com](mailto:leo_carena@msn.com).  
Uf wiederluege am RunFest 2016 in Helsinki!



Treffpunkt um 14:00 beim «Kehla Stallcafé», Niittykyläntie 299, 02580 Siuntio.

Es gibt dort genügend Parkplätze.

Wir bitten um Anmeldung bis spätestens Donnerstag, 1. September unter [anmeldung@schweizerklub.fi](mailto:anmeldung@schweizerklub.fi) oder

unter 040 576 5371 (Carin Sahlberg). Bei der Anmeldung bitte die Telefonnummer angeben, falls es eine Programmänderung geben sollte. Lasst uns bitte wissen, wenn ihr eine Mitfahrgelegenheit braucht oder anbieten könntet.

## 100 Jahre Auslandschweizerorganisation ASO

Die Frühjahrssitzung des Auslandschweizererrates fand dieses Jahr ausnahmsweise in Brunnen statt. Die Auslandschweizerorganisation ASO feiert nämlich ihr 100-jähriges Bestehen und gleichzeitig wird der Auslandschweizerplatz in Brunnen 25-jährig. Dieser wurde 1991 anlässlich der Feierlichkeiten zum 700-jährigen Bestehen der Eidgenossenschaft eingeweiht. Der Platz ist übrigens durchaus sehenswert und bietet eine atemberaubende Sicht auf den Vierwaldstättersee und die gegenüberliegende Rütliwiese.

Das Jubiläumsjahr wird mit dem Auslandschweizerkongress vom 5.–7. August in Bern seinen Höhepunkt haben. Die Schweizerische Post schliesst sich den Feierlichkeiten zum 100-Jahr-Jubiläum der Auslandschweizer-Organisation mit der Ausgabe einer Sonderbriefmarke an. Mehr dazu auf [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Einen detaillierten Bericht zur Sitzung des Auslandschweizererrates in Brunnen vom 16. 4. 2016 findet ihr auf [www.schweizerklub.fi](http://www.schweizerklub.fi) > «Auslandschweizererrat».

*Simon Riesen,  
Vertreter im Auslandschweizererrat  
([simon.riesen@schweizerklub.fi](mailto:simon.riesen@schweizerklub.fi))*



### Auslandschweizerkongress auch für interessierte Klubmitglieder

Der Schweizerklub kann für maximal 2 interessierte Teilnehmer/-innen die Kongressgebühr übernehmen (Reisekosten und weitere Spesen übernehmen die Teilnehmer/-innen selbst). Wir haben in den letzten Klubnotizen 1/2016 ausführlicher über die Bedingungen berichtet.

Interessierte melden sich möglichst umgehend beim Vorstand unter [vorstand@schweizerklub.fi](mailto:vorstand@schweizerklub.fi) oder 050 381 9939 (Jürg).

*Kongressinfo und Anmeldung:  
[http://aso.ch/de/angebote/  
auslandschweizer-kongress/kongress-2016](http://aso.ch/de/angebote/auslandschweizer-kongress/kongress-2016)*



## Mobile Passstation in Helsinki



ID und Pässe müssen alle 10 Jahre erneuert werden (für Kinder und Jugendliche alle 5 Jahre). Dazu müssen die biometrischen Daten erfasst werden. Dies kann im «Regionalen Konsularcenter Nordische und Baltische Staaten» in Stockholm, einer anderen ausgerüsteten Vertretung oder in einem beliebigen Passbüro in der Schweiz gemacht werden. Der Antrag muss jedoch immer vorgängig online via [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) erfasst werden.

Die mobile Passstation macht auch dieses Jahr wieder Halt in Helsinki, und zwar am 6. / 7. September 2016. Bei dieser Gelegenheit können die biometrischen Daten ebenfalls erfasst werden. Der genaue Ort und Zeitpunkt werden nach Anmeldung und Terminvereinbarung durch das RKC Nordische und Baltische Staaten bekanntgegeben.

Alle mit E-Mail-Adresse eingetragenen Schweizerinnen und Schweizer werden auch direkt vom Konsularcenter informiert.

Wer von dieser Möglichkeit Gebrauch machen will, sollte sich unbedingt bis **spätestens 21. Juli 2016** beim Regionalen Konsularcenter in Stockholm melden (möglichst per E-Mail an [stokon@eda.admin.ch](mailto:stokon@eda.admin.ch), Alias für [nordischestaaten@eda.admin.ch](mailto:nordischestaaten@eda.admin.ch)).

Mehr Informationen finden sich unter [www.eda.admin.ch/nordiccountries](http://www.eda.admin.ch/nordiccountries).

Wer also Ferien in der Schweiz plant, kann bei dieser Gelegenheit die biometrischen Daten für einen neuen Ausweis erfassen lassen.

### Unsere Agenda im Sommer/Herbst 2016 auf einen Blick:

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 1. 8. 2016      | Bundesfeier 2016 auf Lauttasaari mit musikalischem Highlight |
| 5.–7. 8. 2016   | Auslandschweizerkongress in Bern                             |
| 25. 8. 2016     | RunFest Helsinki mit Fondue-Fan-Tisch                        |
| 3. 9. 2016      | Pilzausflug nach Siuntio                                     |
| 6. / 7. 9. 2016 | Mobile Passstation in Helsinki                               |
| 22. 9. 2016     | Lesekreis  |
| 2. 10. 2016     | Autorentreffen mit Alain Claude Sulzer und Jonas Lüscher     |
| flexibel        | Jassen, bitte bei Jürg Kuhn melden                           |

**GESUCHT!**

## Klavierbegleitung für Kinderweihnacht

An der diesjährigen Kinderweihnacht würden wir gerne mit den Kindern Samichlaus- und Weihnachtslieder singen, und im Gemeindesaal der Deutschen Kirche steht ein Flügel bereit. Wer wäre bereit, das Singen an der Kinderweihnacht musikalisch zu begleiten? Wir suchen keine Profis, und die Feier ist immer ganz informell.

Wir freuen uns auf frühzeitige Kontaktaufnahme an [vorstand@schweizerklub.fi](mailto:vorstand@schweizerklub.fi)!



### Der Vorstand im Jahr 2016

An der diesjährigen Jahresversammlung wurde der Vorstand wie folgt gewählt:

#### Jürg Kuhn

Präsident, Tel. 050 381 9939

#### Andrea Kaufmann

Sekretärin, Tel. 040 821 4542

#### Daniel Amsler

Kassier, Tel. 050 348 2047

#### Daniel Riesen

Beisitzer, Tel. 045 365 2842

#### Carin Sahlberg

Beisitzerin, Tel. 040 576 5371

#### Martin Tapio,

Beisitzer, Tel. 040 555 3828

#### Sabine Vilponen

Beisitzerin, Tel. 040 760 0721

E-Mail-Adressen der Vorstandsmitglieder:  
[vorname.nachname@schweizerklub.fi](mailto:vorname.nachname@schweizerklub.fi)

#### **Schweizerklub Finnland**

Postadresse:

c/o Schweizerische Botschaft,  
Kalliolinnantie 16 A 2a,  
00140 Helsinki

Präsident:

Jürg Kuhn, Tel. 050 381 9939,  
[juerg.kuhn@schweizerklub.fi](mailto:juerg.kuhn@schweizerklub.fi)  
[www.schweizerklub.fi](http://www.schweizerklub.fi)

#### **Klubnotizen**

Redaktion und Layout:

Martin Tapio,  
[klubnotizen@schweizerklub.fi](mailto:klubnotizen@schweizerklub.fi)  
Die Klubnotizen erscheinen  
nach Bedarf, in der Regel  
dreimal jährlich.